

## Заявление о настоящем отчете

---

Это первый отчет в области устойчивого развития, опубликованный Китайской Национальной Нефтегазовой Корпорацией в РК. Мы даем разъяснение соответствующих сведений:

**Субъект отчета:** Китайская Национальная Нефтегазовая Корпорация

**Период времени:** 1997-2008 гг.

**Принципы отчета:** Объективность, нормативность, искренность, прозрачность.

Содержание отчета достижения Китайской Национальной Нефтегазовой Корпорации в координации устойчивого развития экономики, окружающей среды и общества в ходе осуществления своей деятельности в РК.

**Источник данных:** Данные, приведенные в настоящем отчете, предоставлены и проверены компетентным органом Корпорации и предприятиями в РК.

**Руководящее указание:** Руководство по отчетности в области устойчивого развития (Версия 2006 года) и Руководство по отчетности в области устойчивого развития для нефтегазовой отрасли Глобальной инициативы по отчетности (GRI)

Пояснение об указательных названиях: В настоящем отчете Китайская Национальная Нефтегазовая Корпорация подразумевается под словами "КННК", "Корпорация" и "Мы".

**Языки отчета:** Китайский, казахский, английский языки. В случае двусмысленности текст на китайском языке всегда является преобладающим.

**Получение отчета:** Вы можете напрямую писать письмо на адрес Корпорации или посещать сайты Корпорации для получения отчета бумажной или электронной версии.

---

Китайская Национальная Нефтегазовая Корпорация (China National Petroleum Corporation, английское сокращение "CNPC", сокращенное название "КННК") является одним из крупнейших производителей и поставщиков нефти и газа, так же комплексной компанией энергетики, деятельность которой охватывает нефтегазовую деятельность, инжиниринг, строительство нефтяного объекта, нефтяное машиностроение, финансовый сервис и разработку новых энергетических ресурсов. В настоящее время Корпорация занимается инвестицией в нефтегазовой отрасли в 29 странах в мире и Представляет нефтяные инженерно-технические услуги в 44 странах и регионах. Корпорация занимает 5-ое место в комплексном рейтинге 50 крупнейших нефтяных компаний мира и 25-ое место в списке 500 крупнейших компаний мира журнала Fortune.

---

**Контактный адрес:** город Пекин, район Дунчэн, ул. Дунджимэнь Бэйдацзе, № 9 Здание КННК С1211 Канцелярия

**Почтовый индекс:** 100007

**Контактный телефон:** Юань Е

**Контактный телефон:** +86 (0) 10 59984395

**Факс:** +86 (0) 10 62095200

**Электронная почта:** cnpc\_csr@cnpc.com.cn

**вэб-адрес корпорации:** www.cnpc.com.cn



## Оглавление

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Вступительная речь генерального директора                 | 01 |
| Интервью с региональным ответственным лицом               | 03 |
| Обзор нефтяного сотрудничества между Китаем и Казахстаном | 05 |
| Обзор деятельности в РК                                   | 07 |
| Корпоративное властвование                                | 10 |
| Заинтересованные стороны                                  | 11 |
| Бланк обратной связи                                      | 44 |

## 01

### Взаимная выгода и обоюдный выигрыш Совместное развитие

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Продвижение нефтегазовой разработки                         | 14 |
| Завоевание новины сырой нефти                               | 15 |
| Подъем уровня модернизации нефтепереработки                 | 16 |
| Совместное создание международного коридора энергоносителей | 17 |
| Представление качественных продуктов и услуг                | 18 |
| Импульс развитию местной экономики                          | 19 |

## 02

### Ответственное производство и эксплуатация

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Система корпоративного управления HSE     | 22 |
| Особое внимания к охране окружающей среды | 23 |
| Обеспечение безопасности производства     | 27 |
| Благоприятствование карьере сотрудников   | 31 |

## 03

### Служить отличным корпоративным гражданином

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Поддержка подготовки специалистов          | 38 |
| Совместное общинное строительство          | 39 |
| Устремление к общественной заботе          | 41 |
| Спонсорская помощь делам культуры и спорта | 42 |